



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / novembre / noviembre 2011**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A1**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

## 1. Novela que cambia de género

### CRITERIOS A, B y C

Las pautas que se incluyen a continuación son para los citados criterios, teniendo en cuenta que los niveles de logro irán en aumento, de acuerdo a una mayor precisión e incremento de información detallada y pertinente.

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema que Adrián Bennet, protagonista del relato, vive una situación extraordinaria en un tren: al leer una novela policial, descubre que el viajero que baja del tren en Villa María tiene el mismo nombre que el asesino descrito en la novela.

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- analizar las características que describen al protagonista, Adrián Bennet, así como el espacio y la atmósfera en la que se desarrolla el relato.
- incluir referencias concretas al tiempo cronológico del relato y su incidencia en la trama.
- identificar lo extraordinario de la situación para Adrián, cuando descubre que el viajero que deja el tren en Villa María se llama Walter Lynch, es decir, tiene el nombre del asesino descubierto en la novela policial que lee Adrián en el tren.
- analizar las distintas emociones experimentadas por el protagonista a lo largo del relato.

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- reconocer los códigos del suspense (inscritos en la novela policial) y diferenciarlos del plano de la realidad vivida por Adrián (el vagón del tren, Villa María).
- analizar el papel del viajero Walter Lynch, cuyo nombre coincide con el del asesino descrito en la novela, como un elemento propio del código del relato de suspense.
- caracterizar los elementos propiamente literarios, es decir, los que se refieren al poder de sugestión de la lectura en Adrián, hasta el punto de hacerle confundir realidad y ficción.
- profundizar en el significado del título en relación con el acto de lectura de parte de Adrián: cómo él mismo cambia el género de la novela según la lea de una o de otra manera.
- señalar los códigos propios de la novela psicológica, de acuerdo a los intereses de lector de Adrián, el protagonista del relato.

### CRITERIO D

Los alumnos podrán abordar sus trabajos con diferentes enfoques. Esto es natural y hasta conveniente, dada la multiplicidad de elementos que confluyen en la creación literaria y las distintas aproximaciones metodológicas con las que se han ejercitado, atendiendo a sus respectivos contextos culturales y escolares. Deberán tener en cuenta:

- (a) el contenido temático y conceptual del texto,
- (b) la forma en que ha sido expresado este contenido,
- (c) el contexto en el que se inscribe la composición.

## **CRITERIO E**

Uno de los riesgos que debe evitar el examinador es dejarse influir por los niveles alcanzados en los demás criterios A, B, C y D a la hora de decidir qué nivel asignará al alumno en el Criterio E. Recuérdense, al respecto, las instrucciones sobre cómo aplicarlos.

En este sentido, y considerando nuevamente el origen heterogéneo de los alumnos de BI tanto en lo cultural como en lo académico, no deberán penalizarse aquellos giros o expresiones que respondan a registros dialectales propios de cada región, siempre que no contradigan las normas generales del sistema español. Téngase en cuenta que muchos de esos registros dialectales son enseñados como niveles escolarizados adecuados en determinados contextos culturales y ello, en definitiva, enriquece nuestro idioma.

Si bien es muy difícil establecer de antemano qué número de errores deben valorarse en cada caso para determinar el nivel que ha alcanzado el alumno en este criterio y, al mismo tiempo, qué debemos considerar como “error significativo”, entendemos que los examinadores, por su experiencia, sabrán distinguirlos.

## 2. Pobre mundo

### CRITERIOS A, B y C

Los trabajos con un nivel de logro *satisfactorio* (nivel 3) deberían:

- identificar como único tema el sentimiento de lástima que la voz lírica expresa ante la situación del mundo. Lo evoca con el epíteto de “pobre”, aludiendo a una situación de peligro, de desesperanza y de temor ante la posible desaparición de un mundo maltratado por los humanos “lo van a deshacer” (verso 1).
- analizar el significado de la tercera persona de plural frente al mundo, que puede reventar glorioso o pudrirse como un muerto en el espacio. Es decir, la voz lírica plantea las dos posibilidades del mundo actual: sobrevivir a su manera, de forma brillante, o desaparecer de un modo más horrible. Siempre el mundo está a merced de los humanos.

Los trabajos con un nivel de logro *bueno* (nivel 4) deberían:

- analizar con precisión el léxico que evoca la situación del mundo en el poema: tanto el que suscita imágenes relacionadas con su destrucción (volar en pedazos, será borrado, andará por los cielos, pudriéndose despacio), como el que alude a las imágenes en las que el mundo sobrevivirá a pesar de todo (tal vez lo van a limpiar, estallará glorioso, quedará rodando como una esfera pura).
- analizar los distintos recursos literarios propios de la lírica: rima, ritmo, métrica. Verso libre, poema narrativo, que previene ante la posible destrucción de nuestro mundo.
- analizar distintas figuras de estilo propias de la lírica: metáforas, repeticiones, comparaciones, anáforas, símiles, imágenes, etc.

Los trabajos con un nivel de logro *excelente* (nivel 5) deberían:

- profundizar en la intención del poema, sugerida mediante los tonos diferentes que lo recorren: de una parte la voz lírica siente lástima por el destino del mundo “pobre mundo”, cuando presiente que va a ser destruido por los humanos (versos 1, 7, 18, 19, 20).
- analizar la denuncia que la voz lírica refleja al plantear la situación de peligro en el que vive, el “pobre mundo”, que puede ser borrado del espacio por los humanos.
- identificar ciertas alusiones de tipo ecológico (lo van a deshacer, será borrado, pudriéndose como una llaga entera, como un muerto); todas evocan y sugieren la preocupación de la voz lírica por los peligros que acechan al “pobre mundo”.
- caracterizar el tono general del poema en relación con las connotaciones que sugiere el título del mismo: al mismo tiempo, sugerir el poderío y la grandeza del mundo que “estallará glorioso”, se convertirá en “esfera pura estéril y mortal”.

### CRITERIOS D y E

De aplicación general según lo expuesto en las convocatorias anteriores y de acuerdo a lo ya señalado para la **Prueba 1**.